

РЕШЕНИЕ № 123/2004 НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ НА ЕИП

от 24 септември 2004 година

за изменение на приложение II (Технически правила, стандарти, изпитване и сертифициране) към Споразумението за ЕИП

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ НА ЕИП,

като взе предвид Споразумението за Европейско икономическо пространство, изменено с протокола, коригиращ това споразумение, по-нататък наричано „Споразумението”, и по-специално член 98 от него,

като има предвид, че:

- (1) Приложение II към споразумението беше изменено с Решение № 68/2004 на Съвместния комитет на ЕИП от 4 май 2004 г.¹
- (2) Приложение IV към споразумението беше изменено с Решение № 68/2004 на Съвместния комитет на ЕИП от 4 май 2004 г.
- (3) Директива 2002/31/ЕО на Комисията от 22 март 2002 г. за прилагането на Директива 92/75/ЕИО на Съвета по отношение на обозначаването на електроенергията на домашните климатици², коригирана с ОВ L 34, 11.02.2003 г., стр. 30, трябва да се включи в споразумението,

РЕШИ:

Член I

1. Следното тире се добавя след точка 4ж (Директива 2002/40/ЕО на Комисията) от г лава IV:

“- **1 03 Т:** Акт относно условията на присъединяване на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република и поправките в договорите, на които се основава Европейският съюз, приет на 16 април 2003 г. (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33).

а) в член 4 думите “до 30 юни 2003 г.” се заменят с “до публикуването на хармонизирани стандарти, които са посочени в член 2”;

б) приложение I се допълва с текстовете, които са посочени в раздел 7 на допълнение 1 към приложение II към настоящото споразумение;

⁽¹⁾ ОВ L 277, 2608.2004 г., стр. 187.

⁽²⁾ ОВ L 86, 3.4.2002 г., стр. 26.

в) Приложение V се допълва с текстовете, изложени в раздел 7 на допълнение 2 към приложение II към настоящото споразумение;”

2. Допълнения 1 и 2 се допълват както е посочено в приложения I и II към настоящото решение.

Член 2

1. Следната точка се добавя след точка 11ж (Директива 2002/40/ЕО на Комисията):

(¹) Изброени тук само с информационна цел; за прилагането вижте приложение II (Технически правила, стандарти, изпитване и сертифициране).

а) в член 4 думите “до 30 юни 2003 г.” се заменят с “до публикуването на хармонизирани стандарти, упоменати в член 2”;

б) приложение I се допълва с текстовете, изложени в секция 7 на допълнение 5 към приложение II към настоящото Споразумение;

в) приложение V се допълва с текстовете, изложени в секция 7 на допълнение 6 към приложение II към настоящото споразумение.”;

2. Допълнение 5 и 6 се допълват както е посочено в приложения III и IV към настоящото решение.

Член 3

Текстовете на Директива 2002/31/ЕО, коригирана с ОВ L 34, 11.2.2003 г., стр. 30, на исландски и норвежки език се публикуват в допълнението за ЕИП към *Официален вестник на Европейския съюз* и имат еднаква сила.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила на 25 септември 2004 г., г., при условие че всички нотификации съгласно член 103 параграф 1 от споразумението са представени пред Съвместния комитет на ЕИП.

Член 5

Настоящото решение се публикува в раздела за ЕИП и в допълнението за ЕИП в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 24 септември юли 2004 година.

За Съвместния комитет на ЕИП:

Председател

KJARTAN JÓHANNSSON

ПРИЛОЖЕНИЕ I

към Решение № 123/2004 на Съвместния комитет на ЕИП

Следният раздел се добавя след раздел 6 в допълнение 1 към приложение II към споразумението:

“РАЗДЕЛ 7

Директива 2002/31/ЕО на Комисията

(Домашни климатици)

Orka

Loftræstibúnaður

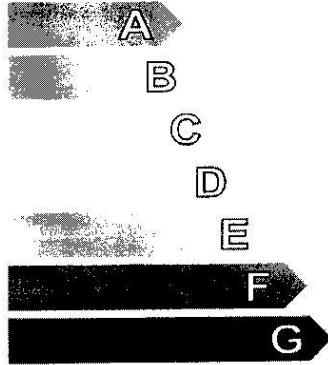
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður

Logo

ABC 123

ABC 123

Góð nýtni



Slæm nýtni

Orkunotkun við kælingu
á ársgrundvelli í kWh

(Ráunnotkun fer eftir því
hvernig tækið er notað og
loftslag)

Kæling

kW

X.Y

X.Y

X.Y

Orkunýtnihlutfall

Fullur styrkur (því hærra, því betri)

Tegund Kæling eingöngu



Kæling + Hitun

Lofrkældur



Vatnskældur

Hávaði

(dB(A) re 1 pW)

Nánari upplýsingar er að finna í
bæklingum sem fylgja vörunum



Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tíðskipun 2002/31/EB um orkumerkingar

Orka

Loftræstibúnaður

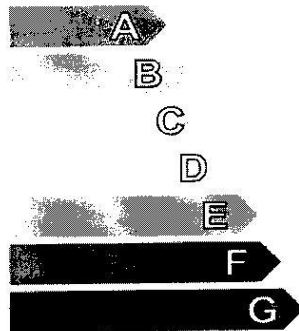
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður

Logo

ABC 123

ABC 123

Góð nýtni



Slæm nýtni

Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh

(Raunnotkun fer eftir því
hvernig hækið er notað og
loftslagi)

Kæling kW

Orkunýtnihlutfall

Fullur styrkur (því nærm, því betri)

X.Y

X.Y

X.Y

Tegund Kæling eingöngu

—

Kæling + Hitun

—

Loftekældur

—

Vatnskældur

—

Hitun kW

Hitunarhæfni

A: góð G: slæm

X.Y

A B C D E F G

Hávaði

(dB(A) re 1 pW)

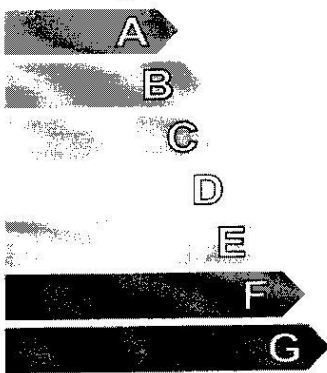



Nánari upplýsingar er að finna í
bæklingum sem fylgja vörunum

Staðali EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskiptun 2002/31/EB um orkumerkingar



5 mm 73 mm 33 mm 5 mm

41 mm	Orka		Loftræstibúnaður
	Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Logo ABC 123 ABC 123
90 mm	Góð nýtni		B
41 mm	Slæm nýtni		
	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh <small>(Reikningur fer eftir því hvernig tækio er notað og loftslag)</small> Kæling kW Orkunýtnihlutfall <small>Fullur styrkur (því hættu, því bæt)</small>		
15 mm	Tegund	Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — ← Loftkældur — ← Vatnskældur —	
23 mm	Hitun kW	X.Y	
44 mm	Hitunarhæfni	X.Y	
	A: góð G: slæm	AB C DEFG	
	Hávaði (dB(A) re 1 pW)		
	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum		
	Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar		

Energi		Klimaanlegg	
Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Logo ABC 123 ABC 123	
Lavt energiforbruk 		 	
Høyt energiforbruk			
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling <small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small>		X.Y	
Kjøleeffekt kW		X.Y	
Energieffektivitetskvotient <small>Ved full belastning (jo høyere desto bedre)</small>		X.Y	
Type	Bare kjøling	—	←
	Kjøling + oppvarming	—	
	Luftkjølt	—	←
	Vannkjølt	—	
Lydnivå (støy) <small>(dB(A) re 1 pW)</small>			
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger			
<small>Standard EN 141 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking</small>			

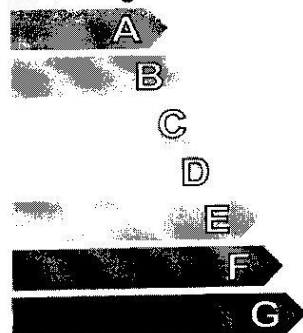
Energi

Klimaanlegg

Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet

Logo
ABC 123
ABC 123

Lavt energiforbruk



Høyt energiforbruk

Arlig energiforbruk, kWh ved kjøling

(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)

Kjøleeffekt kW

Energieffektivitetskvotient

Ved full belastning (jo høyere desto bedre)

X.Y

X.Y

X.Y

Type Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —



Varmeeffekt kW

Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen

A: lav G: høy

X.Y

A B C D E F G

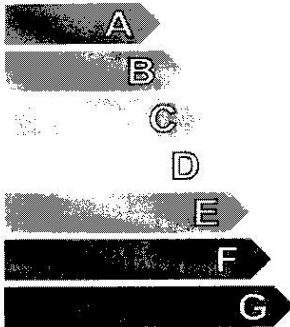



Lydnivå (støy)

(dB(A) re 1 pW)

Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger

Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking



	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	Energi		Klimaanlegg	
	Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Logo ABC 123 ABC 123	
90 mm	Lavt energiforbruk 		 	
41 mm	Høyt energiforbruk Arlig energiforbruk, kWh ved kjøling <small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small> Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskvotient <small>Ved full belastning (jo høyere desto bedre)</small>		X.Y X.Y X.Y	
15 mm	Type Bare kjøling — Kjøling + oppvarming ← Luftkjølt ← Vannkjølt —			
23 mm	Varmeeffekt kW Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy		X.Y A B C D E F G	
44 mm	Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)			
	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking			

ПРИЛОЖЕНИЕ II

към Решение № 123/2004 на Съвместния комитет на ЕИП

Следният раздел се добавя след раздел 6 от допълнение 2 към приложение II към Споразумението:

“РАЗДЕЛ 7

Директива 2002/31/ЕО на Комисията

(домашни климатици)

Етикет Приложение I	Формуляр и пощенски ордер Приложени я II и III	BG	IS	NO
⊗		Електроенергия	Orka	Energi
I	1	Производител	Framleiðandi	Merke
II	2	Модел	Gerð	Modell
II	2	Външен агрегат	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Вътрешен агрегат	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		По-ефективен	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		По-малко ефективен	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Категория ефективност на електроенергията върху скала от A (по-ефективен) до G (по-малко ефективен)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Годишна консумация на електроенергия в kW/h в охлаждащ режим	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Árleg energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	Реалната консумация зависи от начина на употреба на уреда и от климата	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað of loftslagi	Det faktiske energiforbruk avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Охлаждане	Kæling	Kjøleeffekt
VII	7	Коефициент на ефективност на електроенергията	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitet s-kvotient ved full belastning

		при пълно натоварване		
VII	7	Колкото по-високо, толкова по-добре	Þní hærrí, þní betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Размер	Stærð	Type
VIII	8	Само охлаждане	Kæling eingöngu	Bare kjøling
Этикет Приложение I	Формуляр и пощенски ордер Приложения II и III	BG	IS	NO
VIII	8	Охлаждане/затопляне	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Охлажден въздух	Loftekældur	Luftkjølt
IX	9	Охладена вода	Vatnkældur	Vannkjølt
X	10	Затопляне	Hitun	Varmeeffekt
XI	11	Затопляне: A (по-ефективно) G (по-малко ефективно)	Hitunarhæfni : A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Шум (dB(A) за 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Допълнителна информация се съдържа в брошурите за продукта	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
⊗		Стандарт EN 814	Staðall EN 814	Standard EN 814
⊗		Климатик	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Директива 2002/31/ЕО относно обозначаването на електроенергията	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Категория ефективност на електроенергията при режим на затопляне	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming”

ПРИЛОЖЕНИЕ III

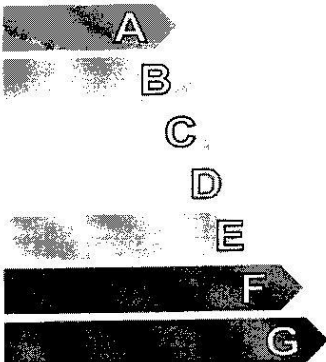



към Решение № 123/2004 на Съвместния комитет на ЕИП

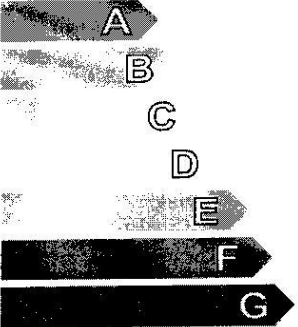



Следният раздел се добавя след раздел 6 от допълнение 5 към приложение IV към споразумението:

“РАЗДЕЛ 7

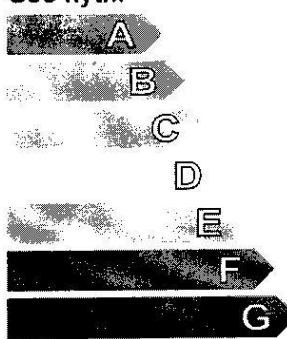



Директива 2002/31/ЕО на Комисията

(Домашни климатици)

Orka		Loftræstibúnaður
Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Logo ABC 123 ABC 123
Góð nýtni 		 
Slæm nýtni		
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli i kWh <small>(Reunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslag)</small>		X.Y
Kæling kW		X.Y
Orkunýtnihlutfall <small>Fullur styrkur (því hærra, því betri)</small>		X.Y
Tegund Kæling eingöngu	—	←
Kæling + Hitun	—	
Loftkældur	—	←
Vatnskældur	—	
Hávaði (dB(A) re 1 pW)		
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum		
<small>Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar</small>		

Orka		Loftræstibúnaður
Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Logo ABC 123 ABC 123
Góð nýtni 		
Slæm nýtni		
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh <small>(Raunnotkun for eftir því hvort tegund er notað og loftslag)</small>		X.Y
Kæling kW		X.Y
Orkunýtnihlutfall <small>Fullur styrkur (því heiri, því betri)</small>		X.Y
Tegund	Kæling eingöngu —	
	Kæling + Hitun —	←
	Loftkældur —	←
	Vatnskældur —	
Hitun kW		X.Y
Hitunarhæfni A: góð G: slæm		A B C D E F G
Hávaði (dB(A) re 1 pW)		
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörum		
Staðali EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar		

5 mm 73 mm 33 mm 5 mm

41 mm		<h1>Orka</h1> <p>Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður</p>	<p>Loftræstibúnaður</p> <p>Logo</p> <p>ABC 123 ABC 123</p>
90 mm		<p>Góð nýtni</p>  <p>Slæm nýtni</p>	 
41 mm		<p>Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh <small>(Raunnotkun fyrir öllu því hvarngi tæki) er notað og lófstigi)</small></p> <p>Kæling kW</p> <p>Orkunýtnihlutfall <small>Fuður slyttur (því hæm, því betri)</small></p>	<p>X.Y</p> <p>X.Y</p> <p>X.Y</p>
15 mm	15 mm	<p>Tegund Kæling eingöngu —</p> <p>Kæling + Hitun —</p> <p>Lofrkældur —</p> <p>Vatnskældur —</p>	<p>←</p> <p>←</p>
23 mm	23 mm	<p>Hitun kW</p> <p>Hitunarhæfni A: góð G: slæm</p>	<p>X.Y</p> <p>A B C D E F G</p>
44 mm		<p>Hávaði (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum</p> <p>Staðali EN 814 Loftræstibúnaður Tískipun 2002/31/EB um orkumerkingar</p>	

Energi		Klimaanlegg
Merke		Logo
Utendørsenhet		ABC 123
Innendørsenhet		ABC 123
Lavt energiforbruk		
Høyt energiforbruk		
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling		X.Y
<small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small>		X.Y
Kjøleeffekt kW		X.Y
Energieffektivitetskvotient		X.Y
<small>Ved full belastning (jo høyere desto bedre)</small>		
Type	Bare kjøling	←
	Kjøling + oppvarming	←
	Luftkjølt	←
	Vannkjølt	←
Lydnivå (støy)		
<small>(dB(A) re 1 pW)</small>		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger		
Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

Energi

Klimaanlegg

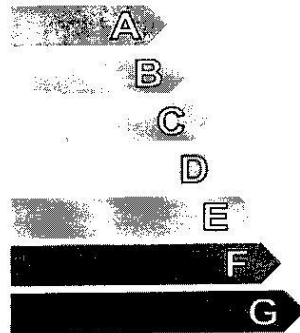
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet

Logo

ABC 123

ABC 123

Lavt energiforbruk



Høyt energiforbruk

Arlig energiforbruk, kWh ved kjøling

(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)

Kjøleeffekt kW

Energieffektivitetskvotient

Ved full belastning (jo høyere desto bedre)

X.Y

X.Y

X.Y

Type Bare kjøling —

Kjøling + oppvarming ←

Luftkjølt ←

Vannkjølt —

Varmeeffekt kW

Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen

A: lav G: høy

X.Y

A B C D E F G

Lydnivå (støy)

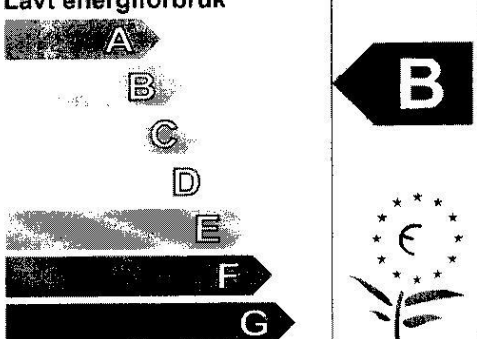

(dB(A) re 1 pW)

Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger

Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking



5 mm 73 mm 33 mm 5 mm

41 mm	Energi	Klimaanlegg
	Merke Utendørsenhet Innendørsenhet	Logo ABC 123 ABC 123
90 mm	Lavt energiforbruk	
	Høyt energiforbruk	
41 mm	Arlig energiforbruk, kWh ved kjøling <small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small>	X.Y
	Kjøleeffekt kW	X.Y
15 mm	Energieffektivitetskvotient <small>Ved full belastning (jo høyere desto bedre)</small>	X.Y
	Type	
23 mm	Bare kjøling	—
	Kjøling + oppvarming	←
44 mm	Luftkjølt	←
	Vannkjølt	—
(Når relevant)	Varmeeffekt kW	X.Y
	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy	A B C D E F G
	Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)	
	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger	
	Standard EN 514 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking	

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

към Решение № 123/2004 на Съвместния комитет на ЕИП

Следният раздел се добавя след раздел 6 от допълнение 5 към приложение IV към споразумението:

“РАЗДЕЛ 7

Директива 2002/31/ЕО на Комисията

(домашни климатици)

Етикет Приложение I	Формуляр и пощенски ордер Приложения II и III	BG	IS	NO
⊗		Електроенергия	Orka	Energi
I	1	Производител	Framleiðandi	Merke
II	2	Модел	Gerð	Modell
II	2	Външен агрегат	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Вътрешен агрегат	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		По-ефективен	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		По-малко ефективен	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Категория ефективност на електроенергията ..върху скала от A (по-ефективен) до G (по-малко ефективен)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Годишна консумация на електроенергия в kW/h в охлаждащ режим	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Årlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	Реалната консумация зависи от начина на употреба на уреда и от климата	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað of loftslagi	Det faktiske energiforbruk avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Охлаждане	Kæling	Kjøleeffekt

VII	7	Коефициент на ефективност на електроенергията при пълно натоварване	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitet s-kvotient ved full belastning
VII	7	Колкото по-високо, толкова по-добре	Þní hærri, þní betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Размер	Stærð	Type
VIII	8	Само охлаждане	Kæling eingöngu	Bare kjøling
Етикет Приложение I	Формуляр и пощенски ордер Приложение II и III	BG	IS	NO
VIII	8	Охлаждане/затопляне	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Охладен въздух	Loflkældur	Luftkjølt
IX	9	Охладена вода	Vatnkældur	Vannkjølt
X	10	Затопляне	Hitun	Varmeeffekt
XI	11	Затопляне: A (по-ефективно) G (по-малко ефективно)	Hitunarhæfni : A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitets klasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Шум (dB(A) за 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Допълнителна информация се съдържа в брошурите за продукта	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
⊗		Стандарт EN 814	Staðall EN 814	Standard EN 814
⊗		Климатик	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Директива 2002/31/ЕО относно обозначаването на електроенергията	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Категория ефективност на електроенергията при режим на затопляне	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitets klasse ved oppvarming”